

1. Situation

Nao seems depressed in the classroom.

Dialogue

リコ：ナオ、どうしたの？なんかあった？

ナオ：^{こんかい}今回のテスト、^{べんきょうが んば}勉強頑張ったんだけどさ。

リコ：うん。

ナオ：^{けっか}結果が^{ぜんぜん}全然よくなかったんだ。

リコ：そうなの？

ナオ：^{とく}特に^{えいごが んば}英語頑張ったのに。^{えいご}英語も^{けっか}結果め^{わる}っちゃ悪くて。

リコ：そうだったんだね。

ナオ：うん。リコは^{こんかい}今回のテスト、どうだった？

リコ：^{わたし}私は^{ふつう}普通かな。め^{わる}っちゃよくもないけど、悪くもなかった。

ナオ：どうしたらも^{けっか}っと結果よくなるかな？

リコ：じゃあ、^{こんど}今度^{いっしょ}一緒に^{べんきょう}勉強してみる？

ナオ：え、いいの？

リコ：うん。^わ分からないとこあ^{おし}ったら、教えてあげるよ。

ナオ：ほんと？リコと^{いっしょ}一緒に^{べんきょう}勉強したい！

リコ：じゃあ、やってみよう。次は^{つぎ}結果よ^{けっか}くなるといいね。

ナオ：うん。次はも^{つぎ}っと^{が んば}頑張る！

Breakdown

リコ：ナオ、どうしたの？なんかあった？

Riko: Nao, what's the matter? Did something happen?

- どうしたの？ what's up?; what's wrong?; what's the matter?

ナオ：今回のテスト、勉強頑張ったんだけどさ。

Nao: For the test this time, I studied hard, but...

- 今回 this time
- テスト test
- 勉強 study; 勉強する to learn, to study; 勉強になる to be educational, to be informative
- 頑張る to do one's best: 仕事がんばる! I'll do my best at work; expression to encourage someone: 勉強頑張って! Good luck with your study.
- ~さ filler word; often used when the speaker is telling a story; connects parts of the story: 昨日さ、仕事さ、遅刻した。I was late for work yesterday.

リコ：うん。

Riko: Yeah.

ナオ：結果が全然よくなかったんだ。

Nao: The result wasn't good at all.

- 結果 result

リコ：そうなの？

Riko: Is that so?

ナオ：特に英語頑張ったのに。英語も結果めっちゃ悪くて。

Nao: I especially tried hard with English, but the result for English was also super bad.

- ~のに although; even though: 頑張ったのに出来なかった。I couldn't do it even though I did my best.
- めっちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.

リコ：そうだったんだね。

Riko: That's what happened, huh?

2023年1月2日 Level 2 今回のテスト、勉強頑張ったんだけどさ。

ナオ：うん。リコは^{こんかい}今回のテスト、どうだった？

Nao: Yeah. Riko, how was the test this time?

リコ：私は^{わたし ふつう}普通かな。めっちゃよくもないけど、^{わる}悪くもなかった。

Riko: I was ok. It wasn't super good, but it wasn't bad, either.

ナオ：どうしたら^{けっか}もっと結果よくなるかな？

Nao: I wonder how I can get better results.

- ~たら if, when, after: ^お終わったら行く。I'll go when I finish; ^{べんきょう}why don't you...?: ^{べんきょう}勉強したら? Why don't you study? (We use ^{たら}たら to say, "if something happens, something else will happen".)
- どうしたら how can (one) do something
- ~くなる to become, to turn, to begin: ^{あか}赤くなる to become red; ^よ読まなくなる to stop reading; ^{いぬ み}犬を見ると、^{さわ}触りたくなる。Seeing a dog makes me want to touch it.

リコ：じゃあ、^{こんどいっしょ}今度一緒に^{べんきょう}勉強してみる？

Riko: Then, do you want to try studying together next time?

ナオ：え、いいの？

Nao: Oh, is it ok?

リコ：うん。^わ分からないとこあったら、^{おし}教えてあげるよ。

Riko: Yeah. If there is any part you don't understand, I will teach you.

- ~てあげる to do something for somebody: ^{はなし き}話を聞いてあげよう。I'll listen to your story (as a favour).

ナオ：ほんと？リコと^{いっしょ}一緒に^{べんきょう}勉強したい！

Nao: Really? I want to study with Riko!

リコ：じゃあ、やってみよう。^{つぎ}次は^{けっか}結果よくなるといいね。

Riko: Then, let's do it. I hope the results get better next time, huh?

- ~と if, when: ^{そと}外に出ると^{あめ}雨だった。When I went outside, it was raining; ^{せんせい}先生に^{はな}話すといいよ。It'll be good to talk to the teacher.

ナオ：うん。^{つぎ}次は^{がんば}もっと頑張る！

Nao: Yeah. I will try harder next time!

2. Situation

Kato-san and Nagase-san are talking on the roadside.

Dialogue

かとう
加藤：すみません。ちょっといいでしょうか？

ながせ
永瀬：はい、いいですよ。どうしたんですか？

かとう みち わ
加藤：道が分からなくなってしまいました。

ながせ
永瀬：そうなんです。どこに向かっているんですか？

かとう だいがく ちか
加藤：大学です。この近くにありませんか？

ながせ たし ちか ゆうめい
永瀬：確かに近くにありますが。有名なところですか？

かとう けっこうゆうめい だいがく
加藤：はい、結構有名な大学です。

ながせ みち わ
永瀬：だったら、道分かりますよ。

かとう ほんとう
加藤：本当ですか？

ながせ とお ある
永瀬：はい。この通りを歩いていけば、ありますよ。

かとう とお
加藤：この通りでよかったんですね。ありがとうございます。

ながせ いっしょ い
永瀬：よかったら、一緒に行きませんか？

かとう ひとり い おも む
加藤：いえ。一人でいけると思います。向かってみます。

ながせ
永瀬：そうですか。

かとう
加藤：ありがとうございました。

ながせ
永瀬：いえいえ。

Breakdown

かとう
加藤：すみません。ちょっといいでしょうか？

Kato: Excuse me. May I have a moment?

- すみません、すいません excuse me; I am sorry; thank you; すいません is more colloquial than すみません
- ～でしょうか Often used as an extra polite version of ですか: なんでしょうか? What is it?

ながせ
永瀬：はい、いいですよ。どうしたんですか？

Nagase: Yes, it's fine. What's the matter?

かとう みち わ
加藤：道が分からなくなってしまうて。

Kato: I have lost track of the way.

- 道 way; road; direction
- ～てしまいます te-form of ～てしまいます

ながせ
永瀬：そうなんです。どこに向かっているんですか？

Nagase: Is that so? Where are you headed?

- 向かう to face; to go (toward, in the direction of); to head for

かとう だいがく ちか
加藤：大学です。この近くにありませんか？

Kato: It's a university. Isn't there one nearby?

- 近く near, nearby; nearly, almost; shortly, soon

ながせ たし ちか ゆうめい
永瀬：確かに近くにありますね。有名などこですよ？

Nagase: There's certainly one nearby. A famous one, right?

- 有名 famous; well-known

かとう けっこうゆうめい だいがく
加藤：はい、結構有名な大学です。

Kato: Yes, it's a pretty famous university.

2023年1月2日 Level 2 今回のテスト、勉強頑張ったんだけどさ。

ながせ みちわ
永瀬：だったら、道分かりますよ。

Nagase: Then, I know the way.

- ~なら、だったら if, in case: 雨なら行きません。I won't go if it's raining; だったら (colloquial) 雨だったら行きません。; as for: 東京ならよく知ってます。I know a lot about Tokyo; then: それなら行きましょう。Then, let's go. (With なら, you don't have to wait for the action to complete: "if X is going to happen, Y will happen." This is different from たら.)

かとう ほんとう
加藤：本当ですか？

Kato: Really?

ながせ とお ある
永瀬：はい。この通りを歩いていけば、ありますよ。

Nagase: Yes. If you walk along this street, it will be there.

- とお
通り street, way; as, in accordance with, following: 言う通り as one says: その通り that's right, you're right
- い
行けば conditional form of 行く: ごはん食べれば元気になるよ! You will get better when you eat; if: 行けば分かる。You'll understand if you go; why don't you?: だったら行けば。Then, why don't you go.

かとう とお
加藤：この通りでよかったんですね。ありがとうございます。

Kato: This street was correct, huh? Thank you.

ながせ いっしょ い
永瀬：よかったら、一緒に行きませんか？

Nagase: If you'd like, shall I go with you?

かとう ひとり い おも む
加藤：いえ。一人で行けると思います。向かってみます。

Kato: No. I think I can go alone. I will head there.

ながせ
永瀬：そうですか。

Nagase: I see.

かとう
加藤：ありがとうございました。

Kato: Thank you.

ながせ
永瀬：いえいえ。

Nagase: No problem.